Dräger Mobile Printer

de	Gebrauchsanweisung 2 - 3	**no**	Bruksanvisning 20 - 21	**bg**	Ръководство за работа 38 - 39
en	Instructions for Use 4 - 5	**sv**	Bruksanvisning 22 - 23	**ro**	Instrucțiuni de utilizare 40 - 41
fr	Notice d'utilisation 6 - 7	**lt**	Naudojimo vadovas 24 - 25	**hu**	Használati útmutató 42 - 43
es	Instrucciones de uso 8 - 9	**pl**	Instrukcja obsługi 26 - 27	**el**	Οδηγίες Χρήσης 44 - 45
pt	Manual de Instruções 10 - 11	**ru**	Руководство по эксплуатации 28 - 29	**tr**	Kullanma talimatı 46 - 47
it	Istruzioni per l'uso 12 - 13	**hr**	Upute za uporabu 30 - 31		
nl	Gebruiksaanwijzing 14 - 15	**sl**	Navodilo za uporabo 32 - 33		
da	Brugsanvisning 16 - 17	**sk**	Návod na použitie 34 - 35		
fi	Käyttöohjeet 18 - 19	**cs**	Návod na použití 36 - 37		

Zu Ihrer Sicherheit

Gebrauchsanweisung beachten
Jede Handhabung an dem Gerät setzt die genaue Kenntnis und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung voraus. Das Gerät ist nur für die beschriebene Verwendung bestimmt.

Instandhaltung
Instandsetzung am Gerät nur durch Fachleute. Für den Abschluss eines Service-Vertrages sowie für Instandsetzungen empfehlen wir den Service von Dräger Safety. Bei Instandhaltung nur Original-Dräger-Teile verwenden. Kapitel "Instandhaltung" beachten.

Zubehör
Nur das in der Bestell-Liste aufgeführte Zubehör verwenden.

Gefahrlose Kopplung mit elektrischen Geräten
Elektrische Kopplung mit Geräten, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung erwähnt sind, nur nach Rückfrage bei den Herstellern oder einem Sachverständigen.

Kein Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen
Das Gerät ist nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen.

Haftung für Funktion bzw. Schäden
Die Haftung für die Funktion des Gerätes geht in jedem Fall auf den Eigentümer oder Betreiber über, soweit das Gerät von Personen, die nicht Dräger Safety angehören, unsachgemäß gewartet oder instandgesetzt wird oder wenn eine Handhabung erfolgt, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entspricht.
Für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der vorstehenden Hinweise eintreten, haftet Dräger Safety nicht. Gewährleistungs- und Haftungsbedingungen der Verkaufs- und Lieferbedingungen von Dräger Safety werden durch vorstehende Hinweise nicht erweitert.

Verwendungszweck

Der Dräger Mobile Printer ist ein handlicher Drucker zur Protokollierung:
– der Messergebnisse eines dafür vorbereiteten diagnostischen Dräger-Produkts (z.B. Dräger Alcotest),
– der Daten des Funktionstests von mobilen Gasmessgeräten in der Dräger Bumptest Station.

Was ist was



00123893_01.eps

1 Ein-/Aus- Knopf
2 LED
3 Ladebuchse
4 PS2 Schnittstelle
5 USB Schnittstelle
6 RS232 Schnittstelle
7 IR Schnittstelle
8 Klappdeckel
9 Öffnen-Taste
10 Optische Schnittstelle
11 Batteriefach

Betrieb

Batterien einsetzen/tauschen
- Batteriefach am vorderen Ende des Dräger Mobile Printers öffnen und vier Alkali-Batterien bzw. NiMH-Akkus einsetzen. Auf richtige Polung achten!
- Batteriefach schließen.

Papier einlegen
- Klappdeckel auf der Oberseite des Dräger Mobile Printer mit der Öffnen-Taste öffnen und die Papierrolle (siehe Bestell-Liste) in das Magazin einlegen.
- Den Papieranfang in den Papierschlitz legen und den Klappdeckel schließen, einrasten lassen.

– Der Papierwechsel erfolgt auf die gleiche Weise.

Ladegerät (optional) anschließen
- Ladegerät (Bestell-Nr. 83 16 991) an die Netzversorgung anschließen.
- Stecker in die Ladebuchse des Druckers einstecken.

HINWEIS: Ladegerät nur bei eingelegten NiMH-Akkus verwenden!

Gerät ein- bzw. ausschalten
- Zum Ein- oder zum Ausschalten des Dräger Mobile Printer den grünen Ein-/Aus-Knopf auf der Oberseite des Gerätes ca. 2 Sekunden lang gedrückt halten.

Schnittstellen

USB	–	Schnittstelle zum PC
PS2	–	Keyboard/Tastatur
RS232	–	Erweiterung z.B. Netzwerkadapter
Infrarot	–	Messgeräteschnittstelle
Optisch	–	Messgeräteschnittstelle

Systemfähigkeit

Die Messgeräte sind entsprechend ihrer Schnittstellenfunktionalitäten an die entsprechenden Schnittstellen des Printers zu positionieren bzw. zu verbinden. Übermittelt werden das Messergebnis mit Einheit sowie ergänzende Daten wie z.B. Testnummer, Gerätenummer, Messzeitpunkt, Datum, Uhrzeit und Sprachversion. Optional kann das Gerät bis zu 700 Bumptest-Datensätze speichern. Bei Erreichen der Speicherkapazität werden je nach Konfiguration des Dräger Mobile Printers die ältesten Daten überschrieben bzw. müssen Daten vor einer weiteren Speicherung aktiv gelöscht werden.

Instandhaltung

Papierrolle:	Wechsel bei Erscheinen des roten Streifens auf dem Papier
Batterien:	siehe Tabelle “Status, Signale, Auswirkungen und Abhilfe” auf Seite 3

Gerät entsorgen



Ab August 2005 gelten EU-weite Vorschriften zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten, die in der EU Richtline 2002/96/EG und nationalen Gesetzen festgelegt sind und dieses Gerät betreffen.
Für private Haushalte werden spezielle Sammel- und Recycling-Möglichkeiten eingerichtet.
Da dieses Gerät nicht für die Nutzung in privaten Haushalten registriert ist, darf es auch nicht über solche Wege entsorgt werden. Es kann zu seiner Entsorgung an ihre nationale Dräger Safety Vertriebsorganisation zurück gesandt werden, zu der Sie bei Fragen zur Entsorgung gerne Kontakt aufnehmen können.

Technische Daten

Umgebungsbedingungen	
Bei Betrieb:	
Temperatur	–5 bis 50 °C
Feuchte	100 %, nicht kondensierend
Luftdruck	600 bis 1050 mbar
Bei Lagerung	
Temperatur	–20 bis 50 °C, kurzzeitig (4h) –40 bis 70 °C
Feuchte	100 %
Luftdruck	600 bis 1050 mbar

Abmessungen	110 mm x 60 mm x 205 mm (B x H x T)
Gewicht	ca. 400 g
Stromversorgung	
Batterien	4 x 1,5 V Typ Alkaline (Mignon, LR6, AA)
Akkus	4 x 1,5 V Typ NiMH (Mignon, LR6, AA)
Komponenten	
Drucker	Thermodrucker
Druckerpapier	Thermopapier, Breite 58 mm
CE-Kennzeichnung	Elektromagnetische Verträglichkeit (Richtlinie 2014/30/EU)

Bestell-Liste

Dräger Mobile Printer	83 19 310
Druckerpapier (5 Rollen)	83 19 002
Langzeitstabiles Druckerpapier mit Randbedruckung	83 18 461
Alkali Batterie (1 Stück)	13 35 804
Akku NiMH (1 Stück)	18 90 092
Ladegerät zum Laden der NiMH-Akkus im Printer	83 16 991
Netzwerkadapter	83 19 348
PC- Anschlusskabel	83 18 657

Status, Signale, Auswirkungen und Abhilfe

Nr.	Status	Ausgabesignal (Signale können auch kombiniert auftreten)	Zustand	Auswirkung	erforderliche Aktionen
		Hupe (dunkelgrau), grüne LED (hellgrau)			
1	Einschalten		Gerät/Vorgang OK	Gerät funktionstüchtig	keine
2	Daten gespeichert		Gerät/Vorgang OK	Geräte-Funktion	keine
3	Fertig zum Datenempfang		Gerät/Vorgang OK	Geräte-Funktion	keine
4	Datenübertragung		Gerät/Vorgang OK	Geräte-Funktion	keine
5	Drucken		Gerät/Vorgang OK	Geräte-Funktion	keine
		Hupe (dunkelgrau), orange LED (hellgrau)			
6	Aufladestatus 30 %		Gerät/Vorgang OK	funktionsbereit	keine
7	Aufladestatus 60 %		Gerät/Vorgang OK	funktionsbereit	keine
8	Aufladestatus 100 %		Gerät/Vorgang OK	funktionsbereit	keine
9	Automatisches Ausschalten/Ankündigung		Hinweis/Warnung	Gerät schaltet sich gleich automatisch aus	Gerät bedienen
10	Automatisches Ausschalten		Hinweis/Warnung	Gerät schaltet sich automatisch aus	Gerät bedienen
11	Speicher 90 % voll		Hinweis/Warnung	Gerät funktionsbereit, begrenzte Datenspeicherreserve	keine Daten auslesen/löschen
12	Speicher 100 % voll		Hinweis/Warnung	Gerät funktionsbereit, Datenspeicherung voll	keine Daten auslesen/löschen
13	Druckerpapier leer		Hinweis/Warnung	Gerät funktioniert nicht – fehlendes Material	Druckerpapier nachfüllen
14	Batterie/Akku leer		Hinweis/Warnung	Gerät funktioniert noch – kann sich jedoch jederzeit abschalten	Batterien auswechseln bzw. Akkus laden
		Hupe (dunkelgrau), rote LED (hellgrau)			
15	Batteriefehler		Fehler	Gerät funktioniert noch – falscher Batterietyp wird geladen, Ladung wird abgeschaltet	richtige Akkus einlegen
16	Speicherfehler		Fehler	Gerätefehler	Datalogger überprüfen durch Service
17	Übertragungsfehler		Fehler	fehlerhafte Übertragung, z.B. falsche Daten gesendet	Datenleitungen, Verbindungen überprüfen
18	Protokollfehler		Fehler	fehlerhafte Übertragung, z.B. falsche Daten gesendet	Datenleitungen, Verbindungen überprüfen
19	Druckerrollenfehler		Fehler	Gerät funktioniert nicht mehr. Geöffneter Klappdeckel	Klappdeckel schließen, bis zum Einrasten
20	Druckerkopf überhitzt		Fehler	Druck erst wieder möglich nach Abkühlung – Datenspeicherung weiterhin möglich	Drucker ausschalten. Service rufen.
21	Instrumentierungsfehler		Fehler	Gerät funktioniert nicht mehr	Service rufen.